

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 512	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 512
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 29.04.2020 г., в 10:00 часа, българско време (09:00 ч. чешко време) на основание чл. 78 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството.</p>	<p>On this day of 29.04.2020, at 10 a.m /09 a.m Czech time/, on the grounds of Article 78 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company.</p>
<p>Заседанието се проведе чрез видео-конферендна връзка, като в него взеха участие следните членове на Управителния Съвет от следните адреси:</p>	<p>The meeting was held via video-conference call and was attended by the following members of the Management Board from the following addresses:</p>
<p>от адрес: Република Чехия, 140 53 Прага 4, ул. „Духова“ № 2/1444, служебни помещения на „ЧЕЗ“, а.с.:</p>	<p>from the address: the Czech Republic, 140 53 Prague 4, Duhová 2/1444, office premises of ČEZ, a.s.:</p>
<p>1. г-н Душан Рибан</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban</p>
<p>и от адрес: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център:</p>	<p>and from the address: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, 159, Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre:</p>
<p>2. Г-н Петър Холаковски</p>	<p>2. Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>3. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>3. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>

<p>По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена процедура на договаряне с предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“, реф. № PPD20-007, въз основа на създадена квалификационна система с предмет: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“, реф. № PPD_KC_19-077.</p>	<p>Under item 3 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for conclusion a contract after a negotiated procedure with a preliminary invitation for participation with subject: "Delivery of Centrifugal Reinforced Concrete Pillars", Ref. No. PPD20-007, based on the established qualification system with the subject: "Delivery of centrifugal reinforced concrete pillars", Ref. No. PPD_KC_19-077.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена процедура на договаряне с предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“, реф. № PPD20-007, въз основа на създадена квалификационна система с предмет: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“, реф. № PPD_KC_19-077, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1937/31.03.2020г., с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that held a negotiated procedure with a preliminary invitation for participation with subject: "Delivery of Centrifugal Reinforced Concrete Pillars", Ref. No. PPD20-007, based on the established qualification system with the subject: "Delivery of centrifugal reinforced concrete pillars", Ref. No. PPD_KC_19-077, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order № CD-ORD-1937/31.03.2020, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 24.04.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-077_1 от дата 30.07.2019 г, възложителят е създал, на основание чл. 141, ал. 1 от ЗОП квалификационна система с обект „доставка на стоки“, по смисъла на чл. 3, ал. 1, т. 2 от ЗОП и наименование: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“ и идентификационен (референтен) реф. №</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and art. 108, item 1 of the Public Procurement Act (PPA), based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 24.04.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision № 19-077-1 dated 30.07.2019 the Assignor started a qualification system, under Art. 141, Para. 1 of the PPA with subject: „Delivery of centrifugal reinforced concrete poles“, and identification (referent) No. PPD_KC_19-077.</p>

PPD_KC_19-077.

2. За оповестяване на квалификационната система възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за квалификационната система (и решението за създаване на квалификационна система) е публикувано на 02.08.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0059, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 148 - 365785.

3. В срока на действие на квалификационната система, към 07.11.2019 г., са подадени следните заявления за участие:

3.1. Вх. № CD-DOC-10024/20.08.2019 г., подадено в 12:10 часа от „СИМАТ“ АД, ЕИК: 126014905.

3.2. Вх. № CD-DOC-11516/30.09.2019 г., подадено в 15:53 часа от „АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД, ЕИК: 204354347.

3.3. Вх. № CD-DOC-11815/08.10.2019 г., подадено в 10:59 часа от „ТРЕЙД ГРУП 2000“ ЕООД, ЕИК: 131189703.

4. След приемане на заявленията за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе предварителен подбор на кандидатите и подадените заявления със Заповед № CD-ORD-8146/07.11.2019 год.

5. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по разглеждане на заявленията за участие и приложените към тях документи, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 29.11.2019 г.

6. Вследствие извършен предварителен подбор на кандидатите, подали заявления за участие, при спазване на условията и реда на ЗОП и ППОЗОП, както и на обявените условия за включване в квалификационната система, възложителят е приел на основание 22, ал. 1, т. 10 и чл. 141, ал. 11 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) Решение по т. 9 от Протокол № 495 от 04.12.2019 г. за включване в квалификационната система на определени кандидати, както следва:

„СИМАТ“ АД, ЕИК: 126014905.

„АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД, ЕИК: 204354347.

„ТРЕЙД ГРУП 2000“ ЕООД, ЕИК: 131189703.

2. For announcement on starting a qualification system the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 02.08.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0059 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under № 2019/S 148 - 365785.

3. During the qualification system validity, as of 07.11.2019, the following applications have been submitted:

3.1. Inc. No. CD-DOC-10024/20.08.2019, received at 12:10 h from “SIMAT” AD, UIC: 126014905.

3.2. Inc. No. CD-DOC-11516/30.09.2019, received at 3:53 h from “ASM ELECTRIC” OOD, UIC: 204354347.

3.3. Inc. No. CD-DOC-11815/08.10.2019, received at 10:59 h from “TRADE GROUP 2000” EOOD, UIC: 131189703.

4. Following the acceptance of the applications for participation, the Assignor has appointed a commission, which is entrusted with a preliminary selection of the candidates and the submitted applications with Order № CD-ORD-8146/07.11.2019.

5. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure as the results of its activity have been presented in Report dated 29.11.2019.

6. After the preliminary selection of the candidates, which submitted application for participation complying with the terms and conditions under the PPA and the RAPPА as well as the announced conditions in the documentation, the assignor has issued Decision on the grounds of art. 22, para 1, item 10 and art. 141, para.11 of the PPA taken under item 9 of the Minutes № 495 dated 04.12.2019 for inclusion in a qualification system the candidates listed below:

“SIMAT” AD, UIC: 126014905.

“ASM ELECTRIC” OOD, UIC: 204354347.

“TRADE GROUP 2000” EOOD, UIC: 131189703.

7. С Решение № 20-007-1 от 19.02.2020 година, на основание чл. 132 от ЗОП възложителят е открил процедура на договаряне с предварителна покана за представяне на оферти с предмет: "Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове", реф. № PPD 20-007, въз основа на създадена квалификационна система с предмет: „Доставка на центрофугални стоманобетонни стълбове“, реф. № PPD_KC_19-077 по описа на възложителя. На основание чл. 36а, ал. 1, т. 2 от ЗОП решението е публикувано в профила на купувача на 24.02.2020 г. в самостоятелен раздел с № 144207.

Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 149 090.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции.

8. На 24.02.2020 г., на основание чл. 102 от ППЗОП на кандидатите „СИМАТ“ АД, „АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД и „ТРЕЙД ГРУП 2000“ ЕООД, е изпратена покана за представяне на оферти рег. № CD-DOC-1931/24.02.2020 г. На същата дата поканата е публикувана в профила на купувача в самостоятелен раздел с № 144207.

9. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-1937/ 31.03.2020г.

10. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 30.03.2020 г., възложителят е получил една първоначална оферта от един от поканените участници, регистрирана, както следва:

10.1. Вх. № CD-DOC-3087/24.03.2020 г., подадена в 09:25 часа от „СИМАТ“ АД.

11. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като е провела договаряне с представители на участниците. Постигнатите договорености са отразени в протоколи по чл. 67, ал. 2 от ППЗОП от 04.04.2020 година, и 22.04.2020 година, които са приложени към доклада на комисията по чл. 60 от ППЗОП, като неделима негова част.

12. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 24.04.2020 г.

7. By Decision № 20-007-1 dated 19.02.2020 the Assignor started a procedure for awarding of a public procurement, type "agreement with preliminary calls for participation" under Art. 132 of the PPA with subject: "Delivery of centrifugal reinforced concrete poles", identification (referent) № PPD 20-007, under qualification system with subject: „Delivery of centrifugal reinforced concrete poles“, and identification (referent) No. PPD_KC_19-077. On the grounds of art. 36a, para. 1, item 2 of the PPA the Decision on starting the procedure has been published on buyer's profile under № 144207..

The public procurement has an estimated value of BGN 2 149 090.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots.

8. On 24.02.2020, on the grounds of art. 102 of the RAPPА the candidates "SIMAT" AD, "ASM ELECTRIC" OOD and "TRADE GROUP 2000" EOOD, was sent invitation for participation Inc. № CD-DOC-51931 dated 24.02.2020. On the same date invitation and the decision were published in the buyer's profile in a separate section with № 144207.

9. By Order №№ CD-ORD-1937/ 31.03.2020, after expiration of the term for receiving applications for participation, the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement.

10. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 30.03.2020 the Assignor has received an offer for participation registered as follows:

10.1. Inc №CD-DOC-3087/24.03.2020, received at 09:25 h from "SIMAT" AD.

11. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the public procurement procedure, as well as has held negotiations with the candidate representative. The reached agreements have presented in Commission's minutes dated 04.04.2020 and 22.04.2020, which minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant art. 60 of the RAPPА.

12. On 24.04.2020 the Report under art. 60 of the RAPPА as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

13. Адресът на електронната преписка по откритата квалификационна система в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=144207&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Първо място „СИМАТ“ АД, с предложена обща стойност за изпълнение в размер на 2 147 275.00 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник, както следва:

„СИМАТ“ АД

III. С класираният на първо място участник да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договор с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници: няма отстранени кандидати.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото

13. The address of the electronic file of a qualification system on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=144207&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

First place: "SIMAT" AD, with total price in amount of BGN 2 147 275.00 VAT included.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place:

"SIMAT" AD

III. Public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude contract with the candidate determined as Assignee as signing individually contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates: there is no eliminated candidates.

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term and on the same

<p>решение на участника в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването на решението, доклада и протоколите от работата на комисията в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>day, as well, to organize and assure the publishing of the decision and all the reports of the commission's work on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence - Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 512 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 29.04.2020г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 512 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 29.04.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова / Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB